

Hinweise für ukrainische Antragstellerinnen

Instructions for Ukrainian applicants

Інструкції для українських заявительей

Das Jobcenter hat Sie aufgefordert, Unterhaltsvorschuss zu beantragen.
The job center has asked you to apply for advance maintenance payments.
Служба занятости попросила Вас написать заявление на получение аванса на выплату алиментов.

Sie müssen den Antrag ausfüllen, damit das Jobcenter von uns Zahlungen bekommt.
You must complete the application so that the job center receives payments from us.
Вы должны заполнить заявление, для того чтобы центр занятости получил от нас выплаты.

Das Antragsformular darf von uns nicht verändert werden. Deshalb haben wir die für uns wichtigen Fragen blau markiert.
We are not allowed to change the application form. That is why we have marked the questions that are important to us in blue.
Мы не имеем права изменять форму заявления. Поэтому мы выделили важные для нас вопросы синим цветом.

Bitte füllen Sie die blau markierten Fragen sorgfältig aus.
Wenn Sie die Antwort nicht wissen, tragen Sie bitte ein Fragezeichen ein.
Please fill in the questions marked in blue carefully.
If you do not know the answer, please put a question mark.
Пожалуйста, внимательно заполните вопросы, выделенные синим цветом.
Если Вы не знаете ответа, поставьте знак вопроса.

Antworten auf die weißen Fragen brauchen wir möglicherweise später. Wir würden uns dann bei Ihnen melden.
We may need answers to the white questions later. We would then get back to you.
Ответы на белые вопросы возможно могут понадобиться нам позже. При надобности мы свяжемся с Вами.

Bitte legen Sie dem Antrag folgende Unterlagen bei:
Please enclose the following documents with the application:
Приложите пожалуйста следующие документы

- Kopie der Geburtsurkunde des Kindes
Copy of the child's birth certificate
Копия свидетельства о рождении ребенка
- Kopie Ihrer Aufenthaltserlaubnis
Copy of your residence permit
Копия вида на жительство
- Bei Kindern über 12 Jahre: Kopie des Bescheides des Jobcenters
For children over 12 years of age: copy of the notice from the job center
Для детей старше 12 лет: копия решения центра занятости

Übersetzung der blauen Fragen siehe Rückseite
Translation of the blue questions please see back page
Для детей старше 12 лет: копия решения центра занятости

Deutsch	Englisch	Russisch
1 Kind	Child	Ребенок
Familienname	surname	Фамилия
Vornamen	prenames	Имя
Geschlecht	gender	Пол
Geburtsdatum	date of birth	Дата рождения
Geburtsort	place of birth	Место рождения
Staatsangehörigkeit	nationalit	Национальность
Straße, Hausnummer	street, house number	Улица, номер дома
PLZ, Wohnort	zip code, place of residence	Почтовый индекс, место жительства
8 Elternteil, bei dem das Kind lebt (Mutter)	8 Parent with whom the child lives (mother)	8 Родитель, с которым живет ребенок (мать)
A Familienname	surname	Фамилия
Vornamen	prenames	Имя
Email	Email	Электронная почта
Geburtsdatum	date of birth	Дата рождения
Geburtsort	place of birth	Место рождения
Staatsangehörigkeit	nationalit	Национальность
Straße, Hausnummer	street, house number	Улица, номер дома
PLZ, Wohnort	zip code, place of residence	Почтовый индекс, место жительства
E Familienstand	E Marital status	Семейное положение
ledig	single	один
verheiratet seit	married since	Женат с
in eigentragener Lebenspartnerschaft zusammen lebend seit	Living together in a civil partnership since	Совместная жизнь в гражданском браке с момента
geschieden seit	divorced since	В разводе с тех пор.
verwitwet seit	widowed since	Вдова с тех пор, как
dauernd getrennt lebend seit	Living permanently separated since	Проживание в постоянной разлуке с
13 Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt (Vater)	13 Parent with whom the child does not live (father)	13 Родитель, с которым ребенок не живет (отец)
A Familienname	surname	Фамилия
Vornamen	prenames	Имя
Email	Email	Электронная почта
Geburtsdatum	date of birth	Дата рождения
Geburtsort	place of birth	Место рождения
Staatsangehörigkeit	nationality	Национальность
Straße, Hausnummer	street, house number	Улица, номер дома
PLZ, Wohnort	zip code, place of residence	Почтовый индекс, место жительства
14 Monatliche Unterhaltszahlungen des Elternteils, bei dem das Kind nicht lebt (Vater)	14 Monthly child support paid by the parent with whom the child does not live (father)	14 Ежемесячные выплаты на содержание родителя, с которым ребенок не проживает (отец)
A Das Kind erhält keinen Unterhalt seit weil	The child does not receive alimony since because	A Ребенок не получал алименты с момента потому что
18 Ort, Datum, Unterschrift	Place, date, signature	Место, дата, подпись